

DE 02

EN 11

NL 20

DA 29

FR 38

ES 47

IT

PL

FI

PT

SV

NO

TR

RU

UK

CS

ET

LV

LT

RO

BG

EL

Laserliner



Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlage ist aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

Funktion / Verwendung

Das vorliegende Messgerät dient zur Langzeit- und Echtzeitmessung der Umgebungstemperatur sowie Luftfeuchte. Die Messwerte werden intern gespeichert und können durch Anschluss des Messgerätes an einen PC über USB ausgelesen werden. Die Konfiguration der Messparameter, Vorbereitung einer neuen Messung sowie die anschließende Auswertung der Daten, erfolgt an einem PC mit Hilfe der mitgelieferten Software.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Baulich darf das Gerät nicht verändert werden.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen oder starken Vibrationen aus.

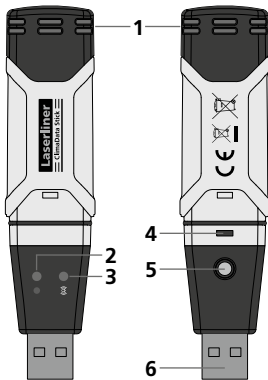
Sicherheitshinweise

Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

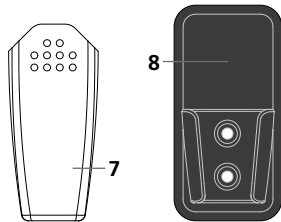
- Das Messgerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU ein.
- Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronische Geräte ist gegeben.

Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.



- 1 Sensor
- 2 Messwertaufzeichnung aktiv

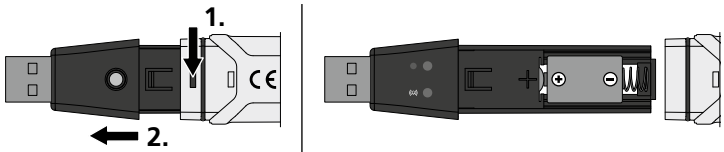


- 3 Alarm-Funktion
- 4 Batteriefach
- 5 Starten der Messwertaufzeichnung
- 6 USB-Schnittstelle
- 7 Schutzkappe
- 8 Wandhalterung

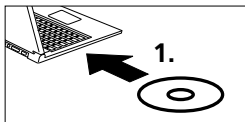
1 Batterie einlegen

Das Batteriefach öffnen und die Batterie gemäß den Installationssymbolen einlegen. Dabei auf korrekte Polarität achten.

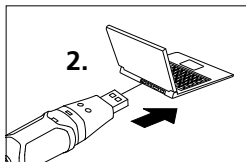
Die Batterieladung ist gering, wenn trotz aktiver Messwertaufzeichnung keine LED blinkt oder die LED (2) alle 60 Sekunden rot blinkt.



2 Software-Installation / Inbetriebnahme



Legen Sie die mitgelieferte CD in das Laufwerk ein und folgen der Installationsroutine. Beenden Sie nach erfolgreicher Installation das Installationsprogramm.




Schließen Sie nun das Gerät an einen freien USB-Port Ihres Computers an und starten Sie die Applikation.


! Die Software steht nur in englischer Sprache zur Verfügung.


3 Benutzeroberfläche




 **Öffnen**
Gespeicherte Dateien öffnen

 **Speichern**
Speichert die aufgezeichneten Daten auf der Festplatte

 **Echtzeitmessung**
Startet eine Echtzeitmessung bei angeschlossenem Gerät

 **Download**
Herunterladen der aufgezeichneten Daten

 **Setup**
Messspezifische Einstellungen vornehmen

 **Hilfefunktion**

4 Setup-Menü Langzeitmessung

Über das Setup-Menü können beim angeschlossenen Gerät messspezifische Einstellungen vorgenommen werden.

! Bei der Neukonfiguration werden alle Daten automatisch gelöscht.

Einstellungen ? X
 DataLogger Echtzeit
 Abtastrate
 Aktuelle Zeit: 25.04.2018 09:47:44 Alarm hoch und tief aktivieren
 Startmodus: Manuell Direkt
 Abtastrate: 6s
 Max. Punkte: 20010
 Aufnahmezeit: 1 Tag 9 Std. 21 Min. 0 Sek.
 Temperatur: Alarm hoch: 40,0 Alarm tief: 0,0
 Feuchtigke: Alarm hoch: 60,0 Alarm tief: 0,0
 Andere Einstellungen
 LED-Zyklus: 5s 10s 15s 20s 25s 30s
 Temperatur-einheit: Celsius Gerätename: Clima DS
 Einheit Feuchtigke: %RH
 zurücksetzen konfigurieren Abbruch

auf Werks-einstellung zurücksetzen
 Einstellungen speichern
 Setup-Menü ohne Speichern schließen

4.1 Aktuelle Zeit

Unter „Aktuelle Zeit“ wird das Datum und die Uhrzeit Ihres Computer angezeigt.

4.2 Startmodus

Die Messung kann manuell oder direkt gestartet werden.

manuell: Die Messung kann durch kurzes Drücken der Taste (5) gestartet werden. Ein doppeltes Blinken der LED (2) zeigt an, dass die Messung noch nicht gestartet wurde.

direkt: Die Messung startet sobald die Einstellungen gespeichert werden. Die LED (2) blinkt alle 10 Sekunden grün.

4.3 Abtastrate

Die Abtastrate bestimmt die Häufigkeit der Aufnahme von Messwerten. Die Einstellmöglichkeiten sind 2 ... 30 Sekunden, 1 / 5 / 15 / 30 Minuten und 1 / 5 / 12 / 24 Stunden. Unter „Max. Punkte“ wird die maximale Anzahl der Messungen angezeigt. Unter „Aufnahmezeit“ wird die maximale Dauer der Messung berechnet. Nach Ablauf dieser Zeit ist der Messwertspeicher voll.

4.4 LED-Zykluseinstellung

Die aktive Aufnahme wird durch die LED (2) signalisiert. Das LED-Signal kann wahlweise alle 5, 10, 15, 20, 25 oder 30 Sekunden erscheinen.

4.5 Einstellungen Alarmfunktion

Alarm hoch und tief aktivieren

Temperatur

Alarm hoch

Alarm tief

Feuchtigkeit

Alarm hoch

Alarm tief

Für die beiden Messgrößen Temperatur und relative Luftfeuchte kann der Alarmbereich frei definiert werden. Wenn der gemessene Wert die eingestellte Obergrenze oder Untergrenze überschreitet, blinkt die Alarm-LED (3) alle 10 Sekunden.

Temperaturwert unterschritten: LED (3) blinkt gelb

Temperaturwert überschritten: LED (3) blinkt doppelt gelb

Feuchtigkeitswert unterschritten: LED (3) blinkt rot

Feuchtigkeitswert überschritten: LED (3) blinkt doppelt rot

4.6 Temperatureinheit

Die Messwerte können in °C oder °F angezeigt werden.

5 Setup-Menü Echtzeitmessung

Über das Setup-Menü können beim angeschlossenen Gerät messspezifische Einstellungen vorgenommen werden.

! Bei der Neukonfiguration werden alle Daten automatisch gelöscht.

Einstellungen

DataLogger Echtzeit

Abtastrate

Max. maximale Anzahl der Messungen

Temperatur-einheit Gerätename

Einheit Feuchtigkeit %RH

auf Werkseinstellung zurücksetzen Einstellungen speichern Setup-Menü ohne Speichern schließen

6 Hinweise zum Ablauf einer Messung und zur Benutzung

Langzeitmessung

1. ClimaData Stick mit dem PC verbinden
2. Mögliche vorhandene Daten auslesen und sichern. Der Start bzw. die Konfiguration einer neuen Messwertaufzeichnung löscht alle vorigen Daten.
3. Konfiguration der Aufzeichnung im Setup-Menü (siehe Kapitel 4) vornehmen und Einstellungen speichern
4. Je nach Start-Parameter Gerät am Messort positionieren und Messwerte aufzeichnen. Beim Parameter „manueller Start“ die Taste 5 kurz drücken.
5. Aufzeichnungsende wird erreicht, wenn der Speicher voll ist oder die Aufzeichnung durch Anschließen und Auslesen des Gerätes beendet wird.
6. ClimaData Stick mit dem PC verbinden, Daten auslesen und sichern.

Echtzeitmessung

1. ClimaData Stick mit dem PC verbinden
2. Mögliche vorhandene Daten auslesen und sichern. Der Start bzw. die Konfiguration einer neuen Messwertaufzeichnung löscht alle vorigen Daten.
3. Konfiguration der Aufzeichnung im Setup-Menü (siehe Kapitel 5) vornehmen.
4. Mit Speichern der Einstellungen startet die Aufzeichnung
5. Nach dem Beenden der Aufzeichnung können die Daten gespeichert werden.

! Das Messgerät sollte aufrecht positioniert werden, um eine ausreichende Luftzirkulation am Sensor zu erhalten, dazu dient der mitgelieferte Wandhalter.

! Wenn das Messgerät in einer Umgebung mit niedriger Temperatur und/oder hoher Luftfeuchtigkeit positioniert war und entfernt wird, kann durch die Klimaveränderung Kondenswasser im Sensorgehäuse entstehen. Daher das Messgerät einige Zeit aufrecht positionieren bis das Messgerät sich aklimatisiert hat.

7 Download



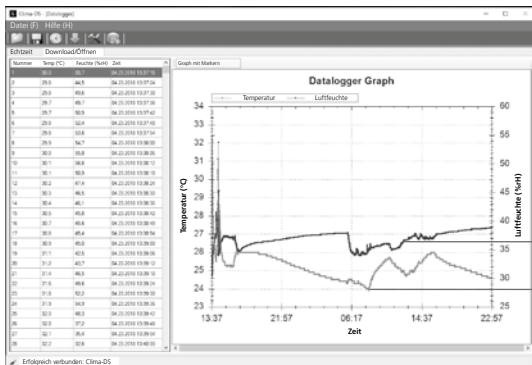
Zur weiteren Bearbeitung und Dokumentation müssen die aufzeichneten Daten in die Software übertragen werden. Dazu die Software starten und das Gerät per USB-Schnittstelle an den PC anschließen.

! Langzeitmessungen werden als PDF-Datei auf dem Stick gespeichert. Weitere Daten werden nicht automatisch gespeichert.

8 Auswertung der Messwerte

Die aufgezeichneten Messwerte werden in einer Liste und einem Bargraph dargestellt.

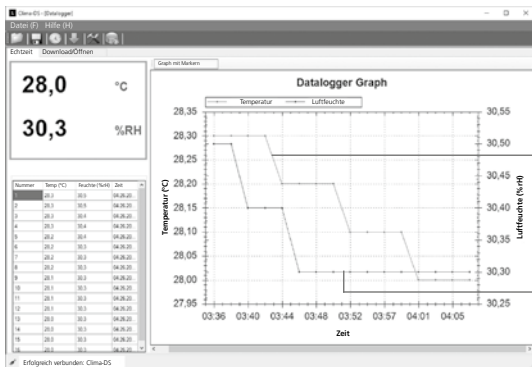
Langzeitmessung



blaue Kennlinie:
relative Luftfeuchte

rote Kennlinie:
Temperatur

Echtzeitmessung



rote Kennlinie:
Temperatur

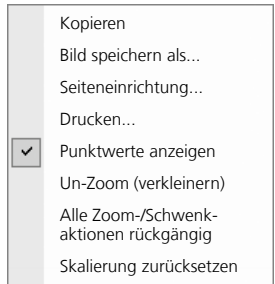
blaue Kennlinie:
relative Luftfeuchte

8.1 Zoom

Teilbereiche können gezoomt werden. Dazu mit der Maus auf den Bargraph zeigen und scrollen. Mit der horizontalen Bildlaufleiste können weitere Messwert angezeigt werden.

8.2 Kontextmenü

Über das Kontextmenü kann der Bargraph kopiert, als Bild gespeichert, gedruckt und gezoomt werden.



Technische Daten

| | | |
|-----------------------|--|---|
| Genauigkeit (absolut) | Umgebungstemperatur | |
| | -40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C) | -40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F) |
| | Relative Luftfeuchte | |
| | 0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%) | |
| Auflösung | 0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F | |
| Speicher | 20010 Einzelwerte | |
| Messintervall | 2s ... 24h | |

Technische Daten

| | |
|-----------------------|--|
| Arbeitsbedingungen | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), Luftfeuchtigkeit nicht kondensierend, Arbeitshöhe max. 2000 m über NN (Normalnull) |
| Lagerbedingungen | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), Luftfeuchtigkeit max. 80%rH |
| Stromversorgung | 1x 3,6V Lithium (Typ 1/2 AA, 14250) |
| Batterielaufzeit | 1 Jahr (typisch, abhängig von Messintervall, Umgebungstemperatur und Einsatz Alarm-LED's) |
| Abmessungen | 25 x 101 x 23 mm (B x L x H) |
| Gewicht | 42 g (inkl. Batterie und Wandhalterung) |
| Systemvoraussetzungen | Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit |

Technische Änderungen vorbehalten. 18W28

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information“ booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. This document must be kept in a safe place and passed on together with the device.

Function / Application

This measuring device is used for long-term and real time measurement of ambient temperature and humidity. Measurements are stored internally and can be accessed by connecting the device to a PC via USB. Using the supplied software on a PC, the measurement parameters can be configured, a new measurement prepared, and the data subsequently analysed.

General safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
- The structure of the device must not be modified in any way.
- Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures or significant vibration.

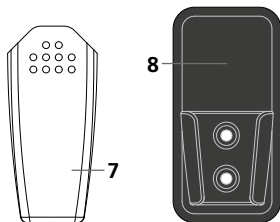
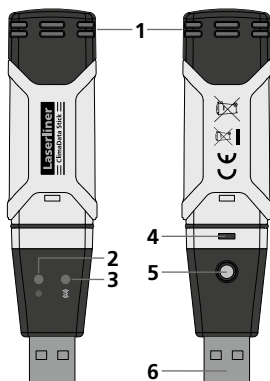
Safety instructions

Dealing with electromagnetic radiation

- The measuring device complies with electromagnetic compatibility regulations and limit values in accordance with EMC-Directive 2014/30/EU.
- Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.

Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Store the device in a clean and dry place.

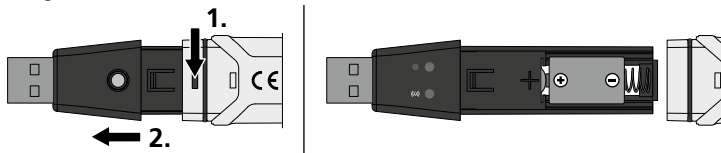


- 1 Sensor
- 2 Measurement active

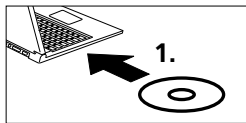
- 3 Alarm function
- 4 Battery compartment
- 5 Start measurement recording
- 6 USB interface
- 7 Protective cap
- 8 Wall bracket

1 Inserting battery

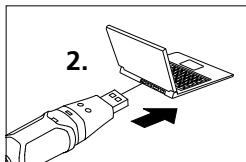
Open the battery compartment and insert battery according to the symbols. Be sure to pay attention to polarity. With measurement recording activated, no LED flashing or LED (2) flashing red every 60 seconds indicates the battery charge is low.



2 Software installation / Commissioning



Load the CD in the drive and follow the installation routine. Close the installation program once installation has been successfully completed.





Now plug the device in a free USB port on your computer and start the application.


! The software is only available in English.


3 User interface




 **Open**
Open saved files

 **Save**
Save the recorded data to the hard drive

 **Real time measurement**
Starts real time measurement with the device connected

 **Download**
Download the recorded data

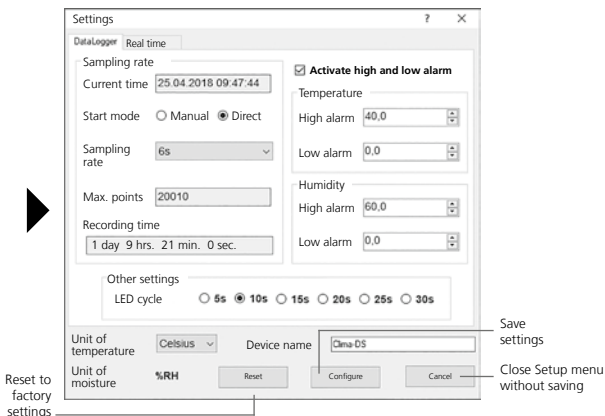
 **Setup**
Define measurement-specific settings

 **Help**

4 Setup menu - long-term measurement

Measurement-specific settings on the connected device can be defined in the Setup menu.

! New configuration automatically deletes all existing data.



4.1 Current time

„Current time“ shows the date and time of your computer.

4.2 Start mode

Measurement can be started manually or directly.

Manual: Measurement is started by briefly pressing button (5). LED (2) double-flashing indicates that measurement has not yet started.

Direct: Measurement starts after the settings have been saved. LED (2) flashes green every 10 seconds.

4.3 Sampling rate

The sampling rate defines how often measurements are recorded. Setting options: 2 ... 30 seconds, 1 / 5 / 15 / 30 minutes and 1 / 5 / 12 / 24 hours. „Max. points“ shows the maximum number of measurements. The maximum measurement duration is calculated under „Recording time“. The measurement memory is full at the end of this time.

4.4 LED cycle setting

LED (2) indicates that recording is active. The LED signal can be set to appear every 5, 10, 15, 20, 25 or 30 seconds.

4.5 Einstellungen Alarmfunktion

Activate high and low alarm

Temperature

High alarm

Low alarm

Humidity

High alarm

Low alarm

The alarm range can be freely defined for the two measured variables temperature and relative humidity. If the measured value goes above or below the set cap or floor, the alarm LED (3) flashes every 10 seconds.

Temperature below set value: LED (3) flashes yellow

Temperature above set value: LED (3) double-flashes yellow

Humidity below set value: LED (3) flashes red

Humidity above set value: LED (3) double-flashes red

4.6 Unit of temperature

Measured values can be shown in °C or °F.

5 Setup menu - real time measurement

Measurement-specific settings on the connected device can be defined in the Setup menu.

! New configuration automatically deletes all existing data.

Settings

DataLogger Real time

Sampling rate

Max.

Unit of temperature Device name

Unit of moisture %RH

Reset Configure Cancel

Maximum number of measurements

Reset to factory settings

Save settings

Close Setup menu without saving

6 Notes on the measurement process and on use

Long-term measurement

1. Connect ClimaData Stick to the PC
2. Download and backup any existing data. Starting or configuring a new measurement deletes all existing data.
3. Configure recording in the Setup menu (see section 4) and save the settings
4. Depending on your start parameter, position the device at the measuring point and record measurements. Briefly press button 5 for „manual start“.
5. The end of recording is reached when the memory is full or the recording is stopped by connecting and reading out the device.
6. Connect ClimaData Stick to the PC, download and backup data.

Real time measurement

1. Connect ClimaData Stick to the PC
2. Download and backup any existing data. Starting or configuring a new measurement deletes all existing data.
3. Configure recording in the Setup menu (see section 5).
4. Recording starts when the settings are saved.
5. The data can be saved at the end of recording.

! Position the device upright to ensure sufficient air circulation around the sensor. Use the supplied wall bracket.

! If the device has been placed in a cold and/or very humid environment, condensation may form in the sensor housing when it is removed due to the change in climate. Position the device upright for a while to allow it to acclimatise.

7 Download



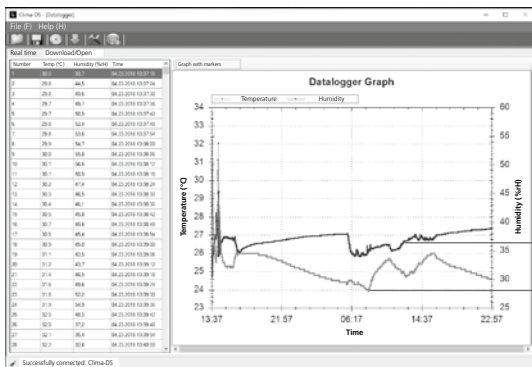
To edit and document the recorded data, they must be transferred to the software program. To do this, start the software and connect the device to the PC via USB interface.

! Long-term measurements are saved as a PDF file on the stick. Other data are not saved automatically.

8 Measurement analysis

The recorded measured values are shown in a list and on a bar graph.

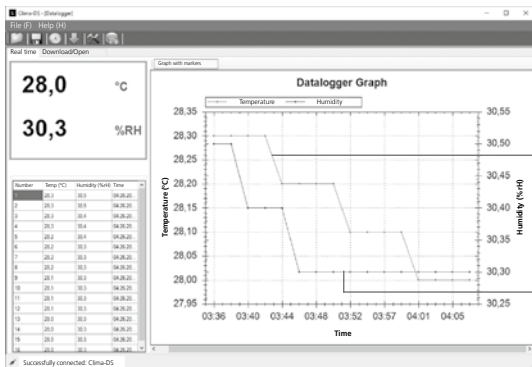
Long-term measurement



Blue characteristic curve: Relative humidity

Red line: Temperature

Real time measurement



Red line: Temperature

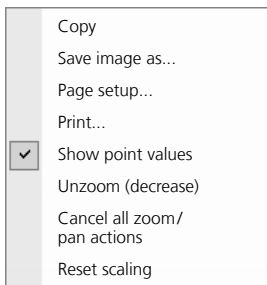
Blue characteristic curve: Relative humidity

8.1 Zoom

You can zoom in and out of partial areas. Place the mouse pointer on the bar graph and scroll. Use the horizontal scroll bar to display further measurements.

8.2 Context menu

The bar graph can be copied, saved as an image, printed and zoomed in the context menu.



Technical data

| | | |
|---------------------|--|---|
| Accuracy (absolute) | Ambient temperature | |
| | -40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C) | -40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F) |
| Resolution | Relative humidity | |
| | 0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%) | |
| Memory | 20010 individual measurements | |
| Measuring interval | 2s ... 24h | |

Technical data

| | |
|----------------------|---|
| Operating conditions | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), non-condensing humidity, max. altitude 2000 m above sea level |
| Storage conditions | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), max. humidity 80% rH |
| Power supply | 1x 3.6V Lithium (type 1/2 AA, 14250) |
| Battery life | 1 year (typically, depends on measurement intervals, ambient temperature and the use of alarm LEDs) |
| Dimensions | 25 x 101 x 23 mm (W x L x H) |
| Weight | 42 g (including battery and wall bracket) |
| System requirements | Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit |

Subject to technical alterations. 18W28

EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie en geef ze door als u het apparaat doorgeeft.

Functie / Toepassing

Het onderhavige meettoestel is bedoeld voor de langetermijn- en de real time-meting van omgevingstemperatuur en luchtvochtigheid. De meetwaarden worden intern opgeslagen. Als het meettoestel op een pc wordt aangesloten, kunnen de waarden via USB worden uitgelezen. De configuratie van de meetparameters, de voorbereiding van een nieuwe meting en de daarop aansluitende evaluatie van de gegevens wordt met behulp van de bijgeleverde software aan de pc uitgevoerd.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De bouwwijze van het apparaat mag niet worden veranderd!
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen of sterke trillingen.

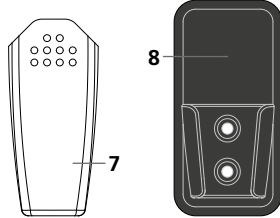
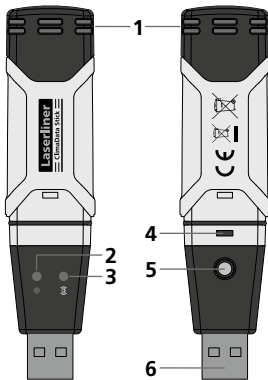
Veiligheidsinstructies

Omgang met elektromagnetische straling

- Het meettoestel voldoet aan de voorschriften en grenswaarden voor de elektromagnetische compatibiliteit volgens de EMC-richtlijn 2014/30/EU.
- Plaatselijke gebruiksbepalingen, bijv. in ziekenhuizen, in vliegtuigen, op pompstations of in de buurt van personen met een pacemaker, moeten in acht worden genomen. Een gevaarlijk effect op of storing van en door elektronische apparaten is mogelijk.

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

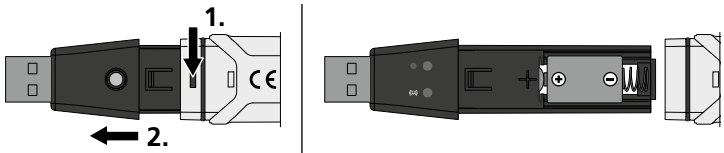


- 1 Sensor
- 2 Meetwaardeopname actief

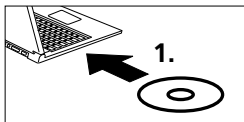
- 3 Alarmfunctie
- 4 Batterijvak
- 5 Starten van de meetwaardeopname
- 6 USB-interface
- 7 Beschermkap
- 8 Wandhouder

1 Batterij plaatsen

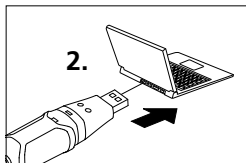
Open het batterijvakje en plaats de batterij overeenkomstig de installatiesymbolen. Let daarbij op de juiste polariteit. De batterijlading is gering als ondanks geactiveerde meetwaardeopname geen led knippert of de led (2) om de 60 seconden rood knippert.



2 Software-installatie / Ingebruikname



Plaats de bijgeleverde cd in het station en volg de installatieroutine. Beëindig het installatieprogramma na de succesvolle installatie.



Sluit het toestel nu aan op een vrije USB-poort van uw computer en start de applicatie.



De software is alleen beschikbaar in de Engelse taal.

3 Gebruikersinterface



Openen

Opgeslagen bestanden openen



Download

De opgenomen bestanden downloaden



Opslaan

Slaat de opgenomen gegevens op de harde schijf op



Setup

Meetspecifieke instellingen uitvoeren



Real time-meting

Start een real time-meting als een apparaat aangesloten is



Hulpfunctie

4 Setup-menu langetermijnmeting

Via het setup-menu kunnen bij het aangesloten toestel meetspecifieke instellingen worden uitgevoerd.



Bij de nieuwe configuratie worden alle gegevens automatisch gewist.

Instellingen

DataLogger Real time

Aftastsnelheid

Huidige tijd 25.04.2018 09:47:44

Startmodus Handmatig Direct

Aftastsnelheid 6s

Max. punten 20010

Opnametijd 1 dag 9 uur 21 min. 0 sec.

Andere instellingen

Ledcyclus 5s 10s 15s 20s 25s 30s

Temperatuur-eenheid Celsius Toestelnaam Clima-DS

Eenheid luchtvochtigheid %RH

Terugzetten Configureren Annuleren

Alarm hoog en laag activeren

Temperatuur

Alarm hoog 40,0

Alarm laag 0,0

Vocht

Alarm hoog 60,0

Alarm laag 0,0

Terugzetten
naar fabrieks-
instellingen

Instellingen
opslaan

Setup-menu sluiten
zonder opslaan

4.1 Huidige tijd

Onder 'Huidige tijd' worden de datum en de tijd van uw computer weergegeven.

4.2 Startmodus

De meting kan handmatig of direct worden gestart.

Handmatig: De meting kan worden gestart door het kort indrukken van de toets (5). Als de led (2) twee keer achter elkaar knippert, betekent dat dat de meting nog niet gestart werd.

Direct: De meting start zodra de instellingen zijn opgeslagen. De led (2) knippert om de 10 seconden groen.

4.3 Aftastsnelheid

De aftastsnelheid bepaalt de frequentie van de opname van meetwaarden. De instelmogelijkheden zijn 2 ... 30 seconden, 1 / 5 / 15 / 30 minuten en 1 / 5 / 12 / 24 uur. Onder 'Max. punten' wordt het maximale aantal metingen weergegeven. Onder 'Opnametijd' wordt de maximale duur van de meting berekend. Na afloop van deze tijd is het meetwaardegeheugen vol.

4.4 Led-cyclusinstelling

De actieve opname wordt gesignaleerd door de led (2). Het ledsignaal kan desgewenst om de 5, 10, 15, 20, 25 of 30 seconden verschijnen.

4.5 Instellingen alarmfunctie

Alarm hoog en laag activeren

Temperatuur

Alarm hoog

Alarm laag

Vocht

Alarm hoog

Alarm laag

Het alarmbereik voor de beide meetgrootheden temperatuur en relatieve luchtvochtigheid kan vrij worden gedefinieerd. Wanneer de gemeten waarden de ingestelde bovengrens over- of de ondergrens onderschrijdt, knippert de alarmled (3) om de 10 seconden

Temperatuurwaarde onderschreden: led (3) knippert geel

Temperatuurwaarde overschreden: led (3) knippert twee keer geel

Vochtwaarde onderschreden: led (3) knippert rood

Vochtwaarde overschreden: led (3) knippert twee keer rood

4.6 Temperatuureenheid

De meetwaarden kunnen worden weergegeven in °C of °F.

5 Setup-menu real time-meting

Via het setup-menu kunnen bij het aangesloten toestel meetspecifieke instellingen worden uitgevoerd.

! Bij de nieuwe configuratie worden alle gegevens automatisch gewist.

Instellingen

DataLogger Real time

Aftastsnelheid

Max. Max. aantal metingen

Temperatuureenheid Toestelnaam

Enheid luchtvochtigheid %RH

Terugzetten Configureren Annuleren

Terugzetten naar fabriekinstellingen Instellingen opslaan Setup-menu sluiten zonder opslaan

6 Opmerking over het verloop van een meting en het gebruik Langetermijnmeting

1. ClimaData Stick met de pc verbinden
2. Eventueel voorhanden gegevens uitlezen en opslaan. Door de start of de configuratie van een nieuwe meetbare opname worden alle voorafgaande gegevens gewist.
3. Configuratie van de opname in het setup-menu (zie hoofdstuk 4) uitvoeren en instellingen opslaan
4. Positioneer het toestel al naargelang de startparameter op de meetplaats en neem de meetwaarden op. Druk bij de parameter 'handmatige start' kort op toets 5.
5. De opname eindigt zodra het geheugen vol is of de opname door het aansluiten en uitlezen van het toestel wordt beëindigd.
6. ClimaData Stick op de pc aansluiten, gegevens uitlezen en opslaan.

Real time-meting

1. ClimaData Stick met de pc verbinden
2. Eventueel voorhanden gegevens uitlezen en opslaan. Door de start of de configuratie van een nieuwe meetbare opname worden alle voorafgaande gegevens gewist.
3. Configuratie van de opname in het setup-menu (zie hoofdstuk 5) uitvoeren.
4. De opname begint zodra de instellingen zijn opgeslagen
5. Na afloop van de opname kunnen de gegevens worden opgeslagen.

! Het meettoestel moet rechtop worden gepositioneerd voor een voldoende luchtcirculatie aan de sensor. Gebruik hiervoor de bijgeleverde wandhouder.

! Als het meettoestel in een omgeving met een lage temperatuur en/of een hoge luchtvochtigheid werd gebruikt, kan door de klimaatverandering condenswater in de sensorbehuizing ontstaan. Zet het meettoestel daarom gedurende een tijd rechtop totdat het heeft kunnen acclimatiseren.

7 Download



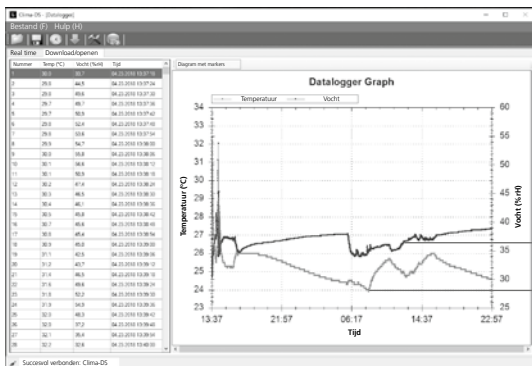
Voor de verdere bewerking en documentatie moeten de opgenomen gegevens naar de software worden overgedragen. Start hiervoor de software en sluit het apparaat via de USB-poort aan op de pc.

! Langetermijnmetingen worden als PDF-bestand op een stick opgeslagen. Andere gegevens worden niet automatisch opgeslagen.

8 Evaluatie van de meetwaarden

De opgenomen meetwaarden worden weergegeven in een lijst en een staafdiagram.

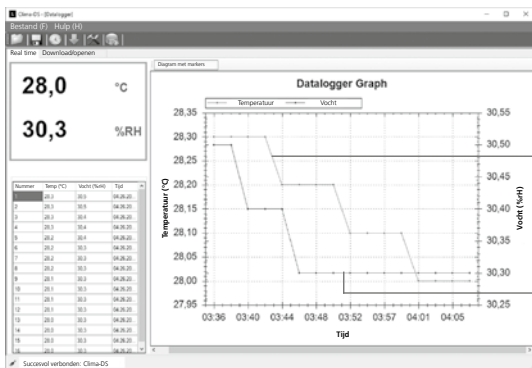
Langetermijnmeting



Blauwe karakteristiek:
Relatieve luchtvochtigheid

Rode karakteristiek:
Temperatuur

Real time-meting



Rode karakteristiek:
Temperatuur

Blauwe karakteristiek:
Relatieve luchtvochtigheid

8.1 Zoom

Gedeelten kunnen worden ingezoomd. Wijs daarvoor met de muis op het staafdiagram en scrol. Met de horizontale scrollbar kunnen verdere meetwaarden worden weergegeven.

8.2 Contextmenu

Via het contextmenu kan het staafdiagram gekopieerd, als afbeelding opgeslagen, afgedrukt en gezoomd worden.

- Kopiëren
- Afbeelding opslaan als...
- Pagina-indeling...
- Afdrukken...
- Puntwaarden weergeven
- Uitzoomen (verkleinen)
- Alle zoom-/draai-acties ongedaan maken
- Schaalverdeling terugzetten

Technische gegevens

| | | |
|------------------------------|--|---|
| Nauwkeurigheid (absoluut) | Omgevingstemperatuur | |
| | -40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C) | -40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F) |
| | Relatieve luchtvochtigheid | |
| | 0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%) | |
| Resolutie | 0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F | |
| Geheugen | 20010 afzonderlijke waarden | |
| Meetinterval | 2s ... 24h | |

Technische gegevens

| | |
|--------------------|--|
| Werkomstandigheden | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), luchtvochtigheid niet condenserend, werkhoogte max. 2000 m boven NAP (Nieuw Amsterdams Peil) |
| Opslagvoorwaarden | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), luchtvochtigheid max. 80% rH |
| Stroomvoorzorging | 1x 3,6V lithium (type 1/2 AA, 14250) |
| Batterijlooptijd | 1 jaar (karakteristiek, afhankelijk van het meetinterval, de omgevingstemperatuur en het gebruik van de alarmleds) |
| Afmetingen | 25 x 101 x 23 mm (B x L x H) |
| Gewicht | 42 g (incl. batterijen en wandhouder) |
| Systeemvoorwaarden | Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit |

Technische veranderingen voorbehouden. 18W28

EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:
<http://laserliner.com/info?an=clidasti>



! Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger“ samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internet-linket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Dette dokument skal opbevares og følges med apparatet, hvis dette overdrages til en ny ejer.

Funktion / Anvendelse

Den nuværende måleindretning anvendes til langtids- og realtidsmåling af omgivelsestemperaturen såvel som fugtighed. De målte værdier lagres internt og kan udlæses, når måleapparatet tilsluttes en PC via USB. Konfigurering af måleparametrene. forberedelse til en ny måling samt den efterfølgende vurdering af dataene sker på en PC ved hjælp af den medfølgende software.

Almindelige sikkerhedshenvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
- Konstruktionsmæssigt må apparatet ikke ændres.
- Apparatet må ikke udsættes for mekanisk belastning, meget høje temperaturer eller kraftige vibrationer.

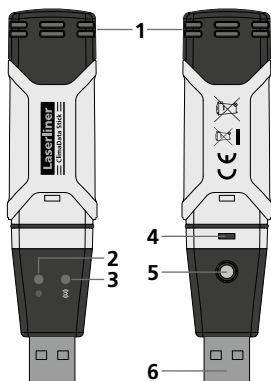
Sikkerhedsanvisninger

Omgang med elektromagnetisk stråling

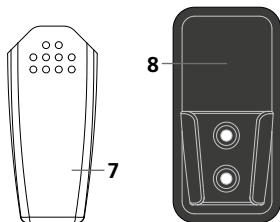
- Måleapparatet overholder forskrifterne og grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktiv 2014/30/EU.
- Lokale anvendelsesrestriktioner, f.eks. på hospitaler, i fly eller i nærheden af personer med pacemaker, skal iagttages. Risikoen for farlig påvirkning eller fejl i eller pga. elektronisk udstyr er til stede.

Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.



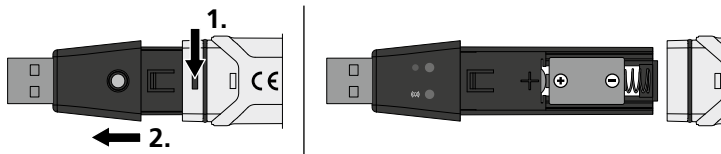
- 1 Sensor
- 2 Registrering af målte værdier aktiv



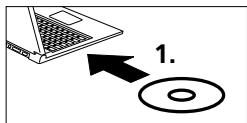
- 3 Alarmfunktion
- 4 Batterirum
- 5 Start på optagelse af måleværdi
- 6 USB-interface
- 7 Beskyttelseskappe
- 8 Vægophæng

1 Isætning af batteri

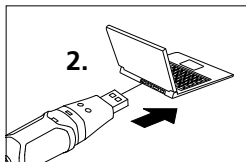
Åbn batterihuset og læg batteriet i. Vær opmærksom på de angivne poler. Batteriladningen er lav, hvis lysdiode ikke blinker til trods for aktiveret måleværdioptagelse eller LED'en (2) blinker rødt hvert 60 sekund.



2 Softwareinstallation / Idriftsættelse



Sæt den medfølgende CD i drevet, og følg installationsproceduren. Afslut installationsprogrammet efter vellykket installation.

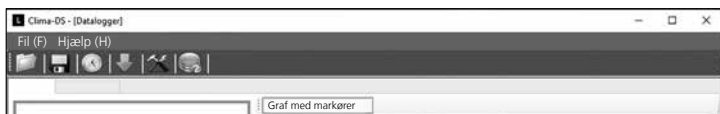








Tilslut nu enheden til en ledig USB-port på din computer og start programmet.



Softwareen findes kun på engelsk.

3 Brugergrenseflade



- | | |
|---|--|
|  Åbning Åbning af lagrede filer |  Download Hent de registrerede data |
|  Lagring Lagrer de registrerede data på harddisken |  Opsætning Udfør målings-specifikke indstillinger |
|  Måling i realtid Starter en måling i realtid med tilsluttet enhed |  Hjælpefunktion |

4 Opsætningsmenu for langtidsmåling

Via opsætningsmenuen kan der udføres målings-specifikke indstillinger, når apparatet er tilsluttet.



Nykonfigurering sletter automatisk alle data.

Indstillinger

DataLogger Realtid

Samplingshastighed

Realtid 25.04.2018 09:47:44

Starttilstand Manuel Direkte

Samplingshastighed 6s

Maks. punkter 20010

Optagetid 1 dag 9 timer 21 min. 0 sek.

Andre indstillinger

LED cyklus 5s 10s 15s 20s 25s 30s

Temperatur Aktivér alarm høj og lav

Temperatur Alarm høj 40,0

Temperatur Alarm lav 0,0

Fugtighed Alarm høj 60,0

Fugtighed Alarm lav 0,0

Temperatur-enhed Celsius Enhedsnavn Clima-DS

Enhed fugtighed %RH

Nulstilling Konfigurering Standby

Nulstil til fabriksindstilling

Lagring af indstillinger

Lukning af opsætningsmenu uden at lagre

4.1 Realtid

Under „Aktuel tid“ bliver datoen og klokkeslættet for din computer vist.

4.2 Starttilstand

Måling kan startes manuelt eller direkte.

Manuel: Måling kan startes ved et kort tryk på knappen (5).
En dobbelt blink i LED'en (2) indikerer, at målingerne endnu ikke er startet.

Direkte: Måling starter så snart indstillingerne er gemt.
LED'en (2) blinker grønt hvert 10. sekund.

4.3 Samplingshastighed

Samplingshastigheden bestemmer, hvor hyppigt de målte værdier registreres. Indstillingsmulighederne er 2 ... 30 sekunder, 1 / 5 / 15 / 30 minutter og 1 / 5 / 12 / 24 timer. Under „Maks. punkter“ vil det maksimale antal målinger blive vist. I løbet af „registreringstiden“ beregnes målingens maksimale varighed. Når denne tid er udløbet, er måleværdilageret fuldt.

4.4 LED-cyklusindstilling

Den aktive optagelse signaleres via LED'en (2). Man kan vælge, om LED-signalet skal vises hvert 5, 10, 15, 20, 25 eller 30 sekund.

4.5 Indstillinger af alarmfunktionen

Aktivér alarm høj og lav

Temperatur

Alarm høj: 40,0

Alarm lav: 0,0

Fugtighed

Alarm høj: 60,0

Alarm lav: 0,0

Alarmområdet kan frit defineres for de to målte variable: temperatur og relativ luftfugtighed. Hvis den målte værdi er hhv. højere eller lavere end den indstillede øvre eller nedre grænse, blinker alarm-LED'en (3) hvert 10 sekund.

Temperatur er for lav: LED (3) blinker gult

Temperatur er for høj: LED (3) blinker to gange gult

Luftfugtigheden er for lav: LED (3) blinker rødt

Luftfugtigheden er for høj: LED (3) blinker to gange rødt

4.6 Temperaturenhed

De målte værdier kan vises i °C eller °F.

5 Opsætningsmenu for måling i realtid

Via opsætningsmenuen kan der udføres målingsspecifikke indstillinger, når apparatet er tilsluttet.



Nykonfigurering sletter automatisk alle data.

Indstillinger

DataLogger Realtid

Samplingshastighed: 2

Maks.: 200

Temperatur-enhed: Celsius Enhedsnavn: Cima-05

Enhed fugtighed: %RH

Nulstilling Konfigurering Standning

Nulstil til fabriksindstilling Lagring af indstillinger Lukning af opsætningsmenu uden at lagre

Maksimalt antal målinger

6 Tips om en registrerings forløb og om, hvordan den anvendes Langtidsmåling

1. Tilslutning af ClimaData Stick til PC'en
2. Udlæsning og sikring af eventuelle eksisterende data. Når man starter eller konfigurerer en ny registrering af måleværdier, slettes alle ældre data.
3. Konfigurer optagelsen i opsætningsmenuen (se kapitel 4) og gem indstillingerne
4. Afhængigt af startparameteren placeres apparatet på målestedet, og de målte værdier registreres. For parameter „manuel start“, tryk kort på tasten 5.
5. Afslutning på optagelsen er nået, når hukommelsen er fuld, eller optagelsen afsluttes ved tilslutning og læsning af enheden.
6. Slut ClimaData Stick til PC'en, udlæs dataene, og sørg for at sikre dem.

Måling i realtid

1. Tilslutning af ClimaData Stick til PC'en
2. Udlæsning og sikring af eventuelle eksisterende data. Når man starter eller konfigurerer en ny registrering af måleværdier, slettes alle ældre data.
3. Konfigurer optagelsen i opsætningsmenuen (se kapitel 5).
4. Optagelsen starter, når indstillingerne er blevet gemt.
5. Efter afslutningen af optagelsen kan dataene gemmes.

! Måleapparatet skal placeres i opret stilling for at opnå tilstrækkelig luftcirkulation ved sensoren; hertil bidrager den medfølgende vægholder.

! Hvis måleapparatet har været anbragt i omgivelser med lav temperatur og/eller høj luftfugtighed og fjernes, kan der dannes kondensvand i sensorhuset på grund af klimaændringen. Lad derfor måleapparatet stå i opret stilling i nogen tid, indtil måleapparatet har akklimatiseret sig.

7 Download



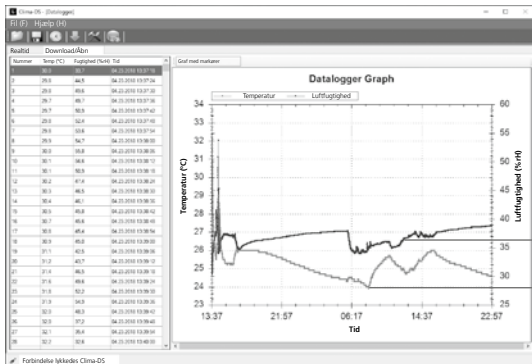
Yderligere bearbejdelse og dokumentation kræver, at de registrerede data overføres til softwaren. Start softwaren, og slut apparatet til PC'en via USB-grænsefladen.

! Langtidsmålinger gemmes som en PDF-fil på stikken. Yderligere data gemmes ikke automatisk.

8 Vurdering af de målte værdier

De registrerede målte værdier vises i en liste og i et stregdiagram.

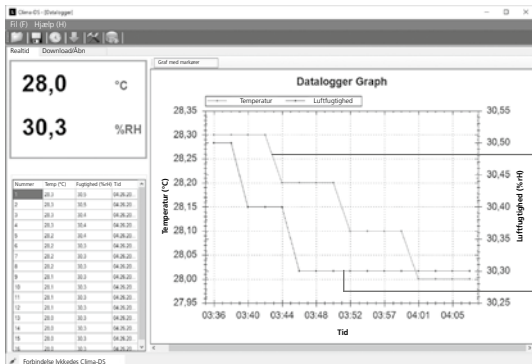
Langtidsmåling



Blå kurve:
Relativ luftfugtighed

Rød kurve:
Temperatur

Måling i realtid



Rød kurve:
Temperatur

Blå kurve:
Relativ luftfugtighed

8.1 Zoom

Der kan zoomes ind på delområder. For at gøre dette skal du bruge musen til at pege på stregdiagrammet og scrolle. Ved hjælp af det horisontale rullepanel kan man få vist yderligere måleværdier.

8.2 Genvejsmenu

Stregdiagrammet kan kopieres via genvejsmenuen, gemmes som et billede, trykkes og zoomes.

- Kopier
- Billede gemt som...
- Sideopsætning...
- Udskriv...
- Vis punktværdier
- Zoom ud (formindsk)
- Fortryd alle zoom-/drejehandlinger
- Nulstil skalering

Tekniske data

| | | |
|-----------------------|--|---|
| Nøjagtighed (absolut) | Omgivelsestemperatur | |
| | -40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C) | -40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F) |
| | Relativ luftfugtighed | |
| | 0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%) | |
| Opløsning | 0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F | |
| Hukommelse | 20010 enkeltværdier | |
| Måleinterval | 2s ... 24h | |

Tekniske data

| | |
|------------------------|--|
| Arbejdsbetingelser | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), Luftfugtighed, ikke kondenserende, arbejds højde max 2000 m.o.h. (normalnul) |
| Opbevaringsbetingelser | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), luftfugtighed maks. 80% rH |
| Strømforsyning | 1x 3,6 V Lithium (type 1/2 AA, 14250) |
| Batteriets levetid | 1 år (typisk, afhængigt af måleinterval, omgivelsestemperatur og anvendelse af alarm-LED'er) |
| Mål | 25 x 101 x 23 mm (B x L x H) |
| Vægt | 42 g (inkl. batteri og vægholder) |
| Systemkrav | Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit |

Forbehold for tekniske ændringer. 18W28

EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et les donner à la personne à laquelle vous remettez l'instrument.

Fonction / Utilisation

Cet appareil de mesure sert à mesurer la température ambiante et l'humidité de l'air pour des mesures de longue durée et en temps réel. Les valeurs mesurées sont enregistrées sur la mémoire interne et peuvent être consultées en raccordant l'appareil de mesure à un PC via l'USB. La configuration des paramètres de mesure, la préparation d'une nouvelle mesure et l'évaluation des données qui en résulte s'effectuent sur un PC, à l'aide du logiciel fourni.

Consignes de sécurité générales

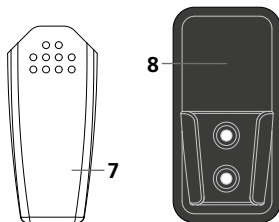
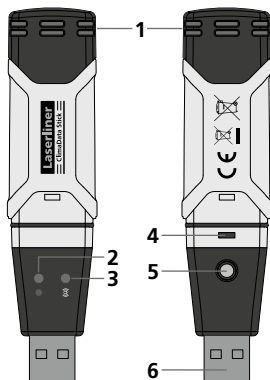
- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Il est interdit de modifier la construction de l'instrument.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, à des températures considérables ni à des vibrations importantes.

Consignes de sécurité

- Comportement à adopter lors de rayonnements électromagnétiques
- L'appareil de mesure respecte les prescriptions et les valeurs limites de compatibilité électromagnétique conformément à la directive CEM 2014/30/UE.
 - Il faut tenir compte des restrictions des activités par ex. dans les hôpitaux, les avions, les stations-services ou à proximité de personnes portant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques peuvent être la source ou faire l'objet de risques ou de perturbations.

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.



1 Sonde

2 Enregistrement des valeurs mesurées activé

3 Fonction alarme

4 Compartiment à piles

5 Démarrage de l'enregistrement des valeurs mesurées

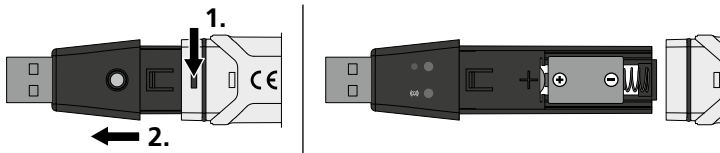
6 Interface USB

7 Capuchon de protection

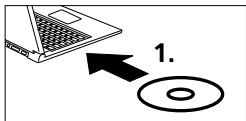
8 Fixation murale

1 Installation de la pile

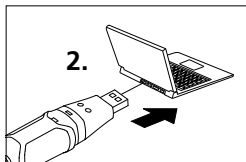
Ouvrir le compartiment à piles et introduire la pile en respectant les symboles de pose. Veiller à ce que la polarité soit correcte. La charge de l'accu est faible si aucune LED ne clignote ou si la LED (2) clignote en rouge toutes les 60 secondes malgré l'enregistrement activé des valeurs mesurées.



2 Installation du logiciel / Mise en service



Introduisez le CD fourni avec l'instrument dans le lecteur de CD et suivez les instructions d'installation. Une fois l'installation réussie, quittez le programme d'installation.



Branchez maintenant l'appareil sur un port USB libre de votre ordinateur et démarrez l'application.



Le logiciel est uniquement disponible en anglais.

3 Interface utilisateur



Ouvrir

Ouvrir les fichiers enregistrés



Enregistrer

Enregistre les données sur le disque dur



Mesure en temps réel

Démarre la mesure en temps réel si un appareil est connecté



Téléchargement

Téléchargement des données enregistrées



Configuration

Procéder aux réglages spécifiques à la mesure



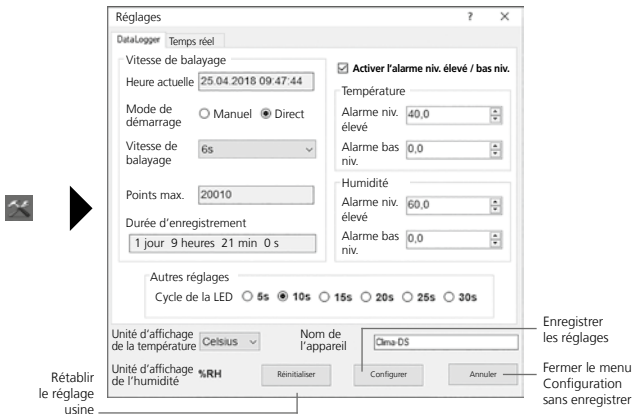
Fonction Aide

4 Menu de configuration Mesure longue durée

Des réglages spécifiques à la mesure peuvent être réalisés dans le menu Configuration lorsque l'appareil est connecté.



Toutes les données sont automatiquement effacées lors de la reconfiguration.



4.1 Heure actuelle

La date et l'heure de votre ordinateur s'affichent sous « Date et heure actuelles ».

4.2 Mode de démarrage

Il est possible de démarrer manuellement ou directement la mesure.

Manuel : Il est possible de démarrer la mesure en appuyant brièvement sur la touche (5). Le clignotement double de la LED (2) indique que la mesure n'a pas encore été lancée.

Direct : La mesure démarre dès que les réglages ont été enregistrés. La LED (2) clignote toutes les 10 secondes en vert.

4.3 Vitesse de balayage

La vitesse de balayage détermine la fréquence de l'enregistrement des valeurs mesurées. Les possibilités de réglage sont de 2 à 30 secondes, de 1 / 5 / 15 / 30 minutes et de 1 / 5 / 12 / 24 heures. Le nombre maximum de mesures s'affiche sous « Points max. ». La durée maximale de la mesure est calculée sous « Durée d'enregistrement ». La mémoire des valeurs mesurées est pleine une fois cette durée écoulée.

4.4 Réglage des cycles de DEL

La LED (2) signale l'enregistrement en cours. La signalisation par DEL peut apparaître, au choix, toutes les 5, 10, 15, 20, 25 ou 30 secondes.

4.5 Réglages de la fonction Alarme

Activer l'alarme niv. élevé / bas niv.

Température

Alarme niv. élevé

Alarme bas niv.

Humidité

Alarme niv. élevé

Alarme bas niv.

Il est possible de définir à souhait la plage de l'alarme pour les deux variables mesurées Température et Humidité de l'air relative. Lorsque la valeur mesurée est supérieure au plafond ou au seuil prédéfinis, la DEL d'alarme (3) clignote toutes les 10 secondes.

Valeur de la température non atteinte : la LED (3) clignote en jaune

Valeur de la température dépassée : la LED (3) clignote deux fois en jaune

Valeur d'humidité non atteinte : la LED (3) clignote en rouge

Valeur d'humidité dépassée : la LED (3) clignote deux fois en rouge

4.6 Unité d'affichage de la température

Les valeurs mesurées peuvent être affichées en °C ou en °F.

5 Menu de configuration Mesure en temps réel

Des réglages spécifiques à la mesure peuvent être réalisés dans le menu Configuration lorsque l'appareil est connecté.

! Toutes les données sont automatiquement effacées lors de la reconfiguration.

De mesures maximum

Rétablir le réglage usine

Enregistrer les réglages

Fermer le menu Configuration sans enregistrer

6 Remarques concernant le déroulement d'une mesure et l'utilisation

Mesure de longue durée

1. Raccorder ClimaData Stick au PC
2. Consulter et sécuriser les données éventuellement disponibles. Le démarrage et la configuration d'un nouvel enregistrement de valeurs mesurées effacent toutes les données antérieures.
3. Procéder à la configuration de l'enregistrement dans le menu de configuration (voir le chapitre 4) puis mémoriser les réglages
4. Selon le paramètre de démarrage, positionner l'appareil au point de mesure et enregistrer les valeurs mesurées. Appuyer brièvement sur la touche 5 au paramètre « Démarrage manuel ».
5. L'enregistrement est terminé lorsque la mémoire est pleine ou l'enregistrement est terminé en connectant ou en lisant l'appareil.
6. Raccorder ClimaData Stick au PC, consulter et sécuriser les données.

Mesure en temps réel

1. Raccorder ClimaData Stick au PC
2. Consulter et sécuriser les données éventuellement disponibles. Le démarrage et la configuration d'un nouvel enregistrement de valeurs mesurées effacent toutes les données antérieures
3. Procéder à la configuration de l'enregistrement dans le menu de configuration (voir le chapitre 5).
4. L'enregistrement démarre avec la mémorisation des réglages.
5. Il est possible de mémoriser les données une fois l'enregistrement terminé.

! Il est recommandé de positionner l'appareil de mesure à la verticale afin d'assurer une circulation de l'air suffisante au niveau du capteur. Le support mural fourni avec l'appareil est destiné à cette fin.

! Lorsque l'appareil de mesure était positionné dans un environnement à faible température et/ou humidité de l'air élevée et en a été retiré, de l'eau de condensation peut se former dans le boîtier du capteur en raison du changement des conditions climatiques. Par conséquent, positionner l'appareil de mesure à la verticale pendant quelques instants jusqu'à ce que l'appareil de mesure se soit acclimaté.

7 Téléchargement



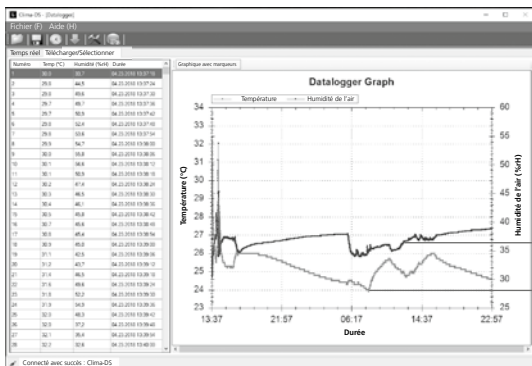
Les données enregistrées doivent être transférées dans le logiciel en vue d'un traitement et d'une documentation ultérieurs. Pour cela, démarrer le logiciel et raccorder l'appareil au PC via l'interface USB.

! Les mesures de longue durée sont mémorisées sous forme de fichier PDF sur la clé. D'autres données ne sont pas automatiquement mémorisées.

8 Évaluation des valeurs mesurées

Les valeurs mesurées enregistrées s'affichent dans une liste et sous forme de graphique à barres.

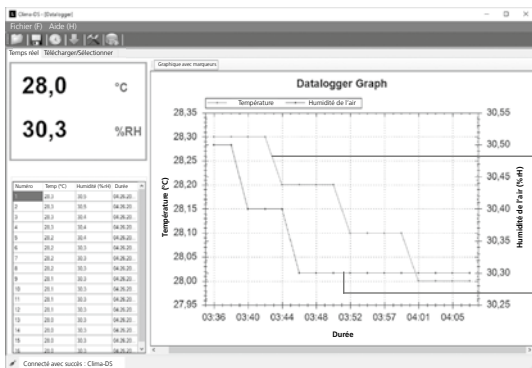
Mesure de longue durée



Ligne caractéristique bleue : Humidité de l'air relative

Ligne caractéristique rouge : Température

Mesure en temps réel



Ligne caractéristique rouge : Température

Ligne caractéristique bleue : Humidité de l'air relative

8.1 Zoom

Il est possible de zoomer sur des zones partielles. Pour cela, positionner le curseur de la souris sur le graphique à barres puis faire défiler. Une autre valeur mesurée peut être affichée grâce à la barre de défilement horizontale.

8.2 Menu contextuel

Il est possible de copier, d'enregistrer sous forme d'image, d'imprimer et de zoomer le graphique à barres en utilisant le menu contextuel.

- Copier
- Enregistrer la photo comme...
- Mise en page...
- Imprimer...
- Afficher les valeurs des points
- Un-Zoom (réduire la taille)
- Annuler toutes les actions de zoom/pivotement
- Remettre le cadrage à zéro

Données techniques

| | | |
|----------------------|--|---|
| Précision (absolue) | Température ambiante | |
| | -40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C) | -40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F) |
| | Humidité relative de l'air | |
| | 0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%) | |
| Résolution | 0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F | |
| Mémoire | 20010 valeurs | |
| Intervalle de mesure | 2 s ... 24 h | |

Données techniques

| | |
|--|---|
| Conditions de travail | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), humidité de l'air sans condensation, altitude de travail max. 2 000 m au-dessus du niveau de la mer |
| Conditions de stockage | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), humidité relative de l'air max. 80% rH |
| Alimentation électrique | 1x 3,6 V Lithium (type 1/2 AA, 14250) |
| Durée de fonctionnement de la batterie | 1 année (en général, suivant les intervalles de mesure, la température ambiante et l'utilisation des DEL d'alarme) |
| Dimensions | 25 x 101 x 23 mm (l x L x H) |
| Poids | 42 g (y compris pile et fixation murale) |
| Conditions requises du système | Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit |

Sous réserve de modifications techniques. 18W28

Réglementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>



! Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de "Garantía e información complementaria", así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela con el dispositivo si cambia de manos.

Funcionamiento y uso

El presente instrumento sirve para efectuar mediciones de larga duración y en tiempo real de la temperatura ambiente y la humedad del aire. Las mediciones realizadas se guardan en la memoria interna del aparato y pueden ser descargadas a un ordenador conectando el aparato a este por USB. La configuración de los parámetros de medición, la preparación de una nueva medición y la evaluación final de los datos se llevan a cabo en un ordenador con ayuda del software suministrado.

Indicaciones generales de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
- No está permitido modificar la construcción del aparato.
- No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas o vibraciones fuertes.

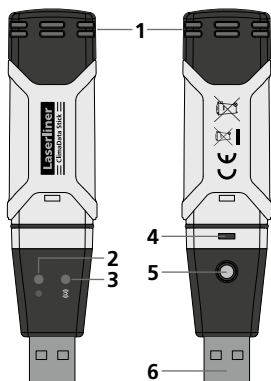
Instrucciones de seguridad

Manejo de radiación electromagnética

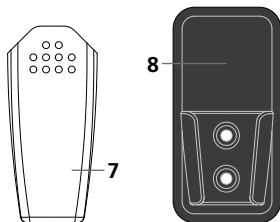
- El instrumento de medición cumple las normas y limitaciones de compatibilidad electromagnética según la Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética (EMC).
- Es necesario observar las limitaciones de uso locales, por ejemplo en hospitales, aviones, gasolineras o cerca de personas con marcapasos. Se pueden producir efectos peligrosos o interferencias sobre los dispositivos electrónicos o por causa de estos.

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.



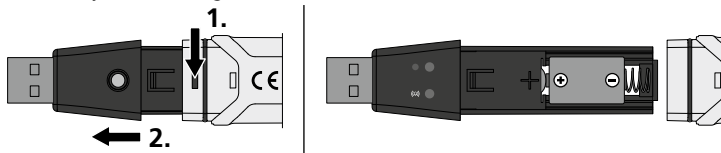
- 1 Sensor
- 2 Modo de medición activo



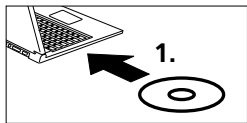
- 3 Función de alarma
- 4 Compartimento de pilas
- 5 Iniciar la medición
- 6 Puerto USB
- 7 Tapón protector
- 8 Soporte de pared

1 Poner la batería

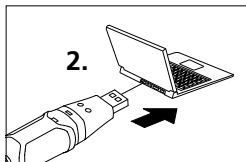
Abra la caja para pilas e inserte la batería según los símbolos de instalación. Coloque la batería en el polo correcto. La batería está baja cuando, a pesar de estar activada la medición, no parpadea ningún LED o el LED (2) parpadea con luz roja cada 60 segundos.



2 Instalación del software y puesta en servicio



Inserte el CD adjunto en la disquetera y siga la rutina de instalación. Cierre el programa de instalación una vez efectuada la instalación correctamente.



Conecte ahora el aparato a un puerto USB libre de su ordenador y abra la aplicación.



El software solo está disponible en inglés.

3 Interfaz de usuario



Abrir

Acceso a archivos almacenados



Guardar

Guardar las mediciones en el disco duro



Medición en tiempo real

Inicia una medición en tiempo real con el aparato conectado



Download

Descarga de los datos registrados



Configuración

Ajustes específicos para las mediciones



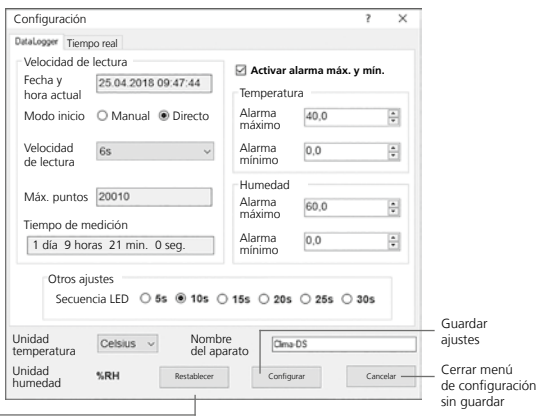
Función de ayuda

4 Menú de configuración para mediciones de larga duración

Con el aparato conectado, en el menú de configuración se pueden realizar los ajustes específicos para las mediciones.



Una nueva configuración borra automáticamente todos los datos.



4.1 Fecha y hora actual

En "Fecha/hora actual" se indica la fecha y la hora de su ordenador.

4.2 Modo inicio

Se puede iniciar la medición de forma manual o directa.

Manual: Inicio de la medición mediante una pulsación corta del botón (5). Un doble parpadeo del LED (2) señala que la medición aún no ha sido iniciada.

Directo: La medición se inicia tras guardar los ajustes. El LED (2) parpadea verde cada 10 segundos.

4.3 Velocidad de lectura

La velocidad de lectura determina la frecuencia de registro de mediciones. Las opciones de ajuste son 2 ... 30 segundos, 1 / 5 / 15 / 30 minutos y 1 / 5 / 12 / 24 horas. En "Máx. puntos" se indica la cantidad máxima de mediciones. En "Tiempo de medición" se calcula la duración máxima de la medición. Al cabo de ese tiempo, la memoria de mediciones está llena.

4.4 Ajuste de ciclo LED

El LED (2) señala que está activa la medición. La señal LED puede tener una frecuencia de 5, 10, 15, 20, 25 o 30 segundos.

4.5 Configuración de la función de alarma

Activar alarma máx. y mín.

Temperatura

Alarma máximo: 40,0

Alarma mínimo: 0,0

Humedad

Alarma máximo: 60,0

Alarma mínimo: 0,0

Se puede definir libremente el rango de alarma para las dos magnitudes de medida: temperatura y humedad relativa del aire. Si el valor medido sobrepasa el límite máximo o mínimo ajustado, parpadea el LED de alarma (3) de 10 segundos.

Temperatura inferior al mínimo: LED (3) intermitente amarillo

Temperatura superior al máximo: LED (3) intermitente doble amarillo

Humedad inferior al mínimo: LED (3) intermitente rojo

Humedad superior al máximo: LED (3) intermitente doble rojo

4.6 Unidad de temperatura

Las mediciones pueden indicarse en °C o en °F.

5 Menú de configuración para mediciones en tiempo real

Con el aparato conectado, en el menú de configuración se pueden realizar los ajustes específicos para las mediciones.

! Una nueva configuración borra automáticamente todos los datos.

The screenshot shows a 'Configuración' window with the following elements:

- Buttons: 'Restablecer', 'Configurar', 'Cancelar'
- Fields: 'Velocidad de lectura' (set to 2), 'Máx.' (set to 200), 'Unidad temperatura' (set to Celsius), 'Nombre del aparato' (set to Clima-DS)
- Labels: 'DataLogger', 'Tiempo real', 'Unidad humedad' (set to %RH)

Annotations below the screenshot:

- Restablecer configuración de fábrica (points to Restablecer)
- Guardar ajustes (points to Configurar)
- Cerrar menú de configuración sin guardar (points to Cancelar)
- Número máximo de mediciones (points to the 'Máx.' field)

6 Notas sobre el desarrollo de una medición y sobre el uso

Medición de larga duración

1. Conectar ClimaData Stick con el ordenador.
2. Cargar y guardar los datos existentes. El inicio o la configuración de un nuevo registro de mediciones borra todos los datos anteriores.
3. Configurar la medición en el menú de configuración (ver el capítulo 4) y guardar los ajustes.
4. Según los parámetros de inicio, colocar el aparato en el lugar de medición y realizar las mediciones. En el caso de "inicio manual", pulsar el botón 5 de forma breve.
5. La medición finaliza cuando la memoria está llena o cuando se conecta el aparato para descargar las mediciones.
6. Conectar ClimaData Stick con el ordenador, cargar los datos y guardar.

Medición en tiempo real

1. Conectar ClimaData Stick con el ordenador.
2. Cargar y guardar los datos existentes. El inicio o la configuración de un nuevo registro de mediciones borra todos los datos anteriores.
3. Configurar la medición en el menú de configuración (ver el capítulo 5).
4. La medición se inicia tras guardar los ajustes.
5. Al finalizar la medición se puede guardar los datos.

! El aparato debería ser colocado en posición vertical para garantizar una circulación de aire suficiente en el sensor. Para ello se dispone del soporte para pared suministrado.

! Al retirar el aparato de un ambiente de bajas temperaturas y/o elevada humedad del aire, el cambio de ambiente puede provocar la condensación de agua en la carcasa del sensor. En ese caso, dejar el aparato en posición vertical durante un tiempo hasta que se haya aclimatizado.

7 Descarga



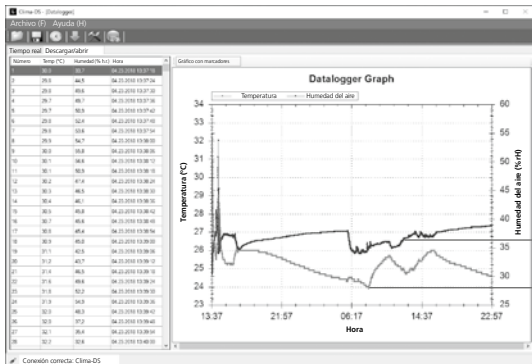
Para el posterior procesamiento de los datos y su documentación es necesario transmitirlos al software. Para hacerlo, inicie el programa y conecte el aparato al ordenador por el puerto USB.

! Las mediciones de larga duración se guardan como archivo PDF en una memoria USB. No se guardan automáticamente otros datos.

8 Evaluación de los datos

Los datos se muestran en un gráfico y en una lista.

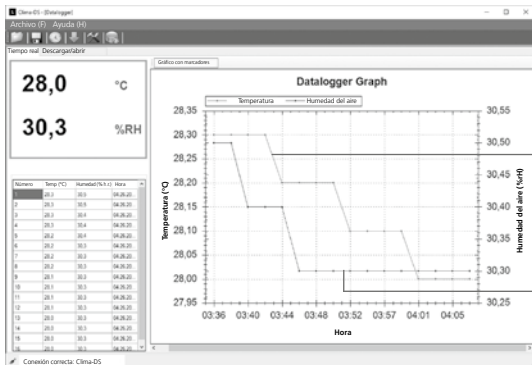
Medición de larga duración



Línea azul: Humedad relativa del aire

Línea roja: Temperatura

Medición en tiempo real



Línea roja: Temperatura

Línea azul: Humedad relativa del aire

8.1 Zoom

Es posible realizar aumentos de secciones. Para ello, pulse con el ratón sobre el gráfico y despliegue. Con la barra horizontal se puede mostrar otros valores de medición.

8.2 Menú contextual

Desde el menú contextual se puede copiar el gráfico, guardarlo como imagen, imprimirlo o ampliarlo.

- Copiar
- Guardar imagen como...
- Ajustes de página...
- Imprimir...
- Mostrar valores puntos
- Reducir zoom
- Deshacer zoom y giros
- Restablecer escala

Datos técnicos

| | | |
|-----------------------|--|---|
| Precisión (absoluta) | Temperatura ambiente | |
| | -40°C ... 70°C ±1°C (-10°C ... 40°C) ±2°C (-40°C ... -10°C, +40°C ... 70°C) | -40°F ... 158°F ±1,8°F (14°F ... 104°F) ±3,6°F (-40°F ... -14°F, +104°F...158°F) |
| | Humedad relativa del aire | |
| | 0% ... 100% ±3% (40% ... 60%) ±3,5% (20% ... 40%, 60% ... 80%) ±5% (0% ... 20%, 80% ... 100%) | |
| Resolución | 0,1% rH, 0,1°C, 0,1°F | |
| Memoria | 20010 valores | |
| Intervalo de medición | 2s ... 24h | |

Datos técnicos

| | |
|------------------------|--|
| Condiciones de trabajo | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), humedad del aire no condensante, altura de trabajo máx. 2000 m sobre el nivel del mar(nivel normal cero) |
| Condiciones de almacén | -40°C ... 70°C (-31°F ... 158°F), humedad del aire máx. 80% r.h. |
| Alimentación | 1 pila de litio de 3,6V (tipo 1/2 AA, 14250) |
| Autonomía de la pila | 1 año (duración típica, en función del intervalo de medición, la temperatura ambiente y el uso de los LED de alarma) |
| Dimensiones | 25 x 101 x 23 mm (An x L x Al) |
| Peso | 42 g (incl. pila y soporte de pared) |
| Requisitos del sistema | Windows XP / Vista / 7 / 8 / 10, 32bit / 64bit |

Sujeto a modificaciones técnicas. 18W28

Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:

<http://laserliner.com/info?an=clidasti>





SERVICE



Umarex GmbH & Co. KG

– Laserliner –

Möhnestraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

info@laserliner.com

8.082.96.160.1 / Rev18W28

Umarex GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333

www.laserliner.com



Laserliner